

Указатель этнонимов и лингвонимов

Арзу

qon 26, 504 ‘овца’; **op 29** ‘бык, находящийся посередине (при молотье)’; **idiš 42** ‘горшок, блюдо, сосуд’; **uluš 43** ‘город’; **Uđukänd 56** название города (иди ‘холм’); **uđluq 62** ‘стойло для крупного рогатого скота’; **eđrik 64** ‘грубая вещь’; **urya 76** ‘большое дерево’; **oyla 77** ‘юноша’; **qiz 164**: qiz kiši ‘скупой человек’; **bük 168** ‘угол’; **čigit 179** ‘семя хлопка’; **köđäč 181** ‘кувшин’; **qapuš 185** название местности; **bal(i)q 190** ‘глина’; **qadīq 192** ‘резьба по дереву’; **qanaq 193** ‘сливки, сметана’; **bänäk 194** ‘зерно’; **küžik 197** ‘прядь, локон’; **day ~ ðay (ol) 198, 511** ‘не’; **maraz 207** ‘поденщик, батрак’; **tümsä 213** ‘мимбар (кафедра или возвышение для проповеди в мечети)’; **tarxan 219** ‘повелитель’; **tudrič 228** ‘навоз’; **qatqič 229** [насекомое], жалящее, как скорпион’; **baštar 229** ‘серб’; **bitrik 239** ‘фисташки’; **bistik 239** ‘фитиль’; **tüšrüm 243** ‘моток пряжи’; **balıqlıy 249**: balıqlıy ögüz ‘река, где имеется рыба’, ‘земля, где есть глина’; **muýuzuýaq 252** ‘муха, похожая на пчелу’; **bil- 275** ‘знать’ {bilür}; **kön- 279** ‘гореть’: otuñ köndi ‘дрова горели’; **közün- 345** ‘виднеться’: közündi näñ ‘вещь виднелась’; **quđuzlan- 400** ‘жениться на женщине, бывшей замужем’: är quđuzlandi ‘мужчина женился на женщине, бывшей замужем’; **bošat- 419** ‘освободить’: ol uraýut bošatti ‘он дал развод жене’; **qoš 498** ‘пара’: qoš bičäk ‘ножницы’ (букв. ‘пара ножей’); **bar- 504** ‘идти’: bardum ‘я ходил’; **käl- 504** ‘прийти’: kældüm ‘я пришел’; **qa 537** частица ‘к’, ‘в’, ‘на’, ‘до’; **čayı 544** ‘скандал’; **qovı 545**: qovı är ‘злополучный мужчина’; **balu 547** название городка; **tana 549** ‘кунжут’; **qanu 549**: qanu kiši ‘любой человек’; **bošu- 561** ‘освободить(ся)’: är uraýutın bošudi ‘мужчина дал развод своей жене’; **qaqı- 563** ‘рассердиться’ {qaqıjur}; **tañ 600** ‘сито’; **jüñ 602** ‘хлопок’

Барсган.

ariy 44 ‘покрытие палатки’; **ači 56** ‘старуха’; **tünäk 205** ‘темница, тюрьма’; **sökti 210** ‘отруби’; **eldruk 449** ‘зловонный’

Булгар.

avus 41–42 ‘воск’; **qanaq 193** ‘сливки, сметана’; **kökläš- 379** ‘завязывать (вместе с кем-л.); приставать, придирааться’

Емек. = Ямак.

idiš 42 ‘горшок, блюдо, сосуд’; **oxša- 144** ‘уснуть’: at oxšadi ‘лошадь уснула’; **qırnaq 238** ‘невольница’; **jubaqulaq I 468** ‘дрожь от малярии’; **jubaqulaq II 468** ‘сова’; **qat 508** ‘плод (любого дерева)’; **qatlan- 531** ‘приносить плоды (о дереве)’: jıyač qatlandi ‘дерево принесло плоды’; **ota- 555** ‘жечь (дрова)’: ol otuñ otadi ‘он грелся у огня, жег дрова’

Карлук.

ulıč 38 ласковое обращение к детям: ulıčım ‘птенчик мой’; **soyut 179** ‘высушенное кислое молоко’; **sayun 203** титул знатных людей; **čuylan 223** имя одного из знаменитых карлуков; **särkär 230** ‘разбойник’; **čaxšağ 236** ‘сушеные абрикосы и изюм’; **kär- 267** ‘лаять’: it kardi ‘собака лаяла’; **sayur- 309** ‘выпить; впитать’: er suv sayurdi ‘мужчина выпил воду сразу’, qum suv sayurdi ‘песок впитал воду’, ol qurut sayurdi ‘он высушил кислое молоко, чтобы получить курут’; **kärit- 418** ‘заставить лаять’: ol itin karitti ‘он заставил свою собачку лаять’; **jüñ 602** ‘хлопок’

Кашгар.

butiq 189 ‘маленький бурдюк’

Кенчек. = Канчак.

čaha 7 ‘огниво’; **üsüglä- 155** ‘открыть (замок) хитростью’: ol kiritlik üsüglädi ‘он открыл замок без ключа, хитростью’; **känpä 210** *название растения*; **banzi 212–213** ‘остатки винограда на винограднике после сбора’; **körkä 216** ‘чашка, сделанная из дерева’; **čulıman 225** ‘застойная вода’; **rabčat 227** ‘принудительный труд’; **lučnut 227** ‘помощь в очищении пшеницы и ей подобного’; **kändük 241** ‘вещь, которую делают [из глины] в форме большого кувшина; туда кладут муку и тому подобное’; **toyrıl 242** ‘кишки, наполненные мясом и пряностями’; **čäškäl 242** ‘глиняная посуда, горшок; битая посуда’; **dünüşgä 245** ‘клоповник (травя)’; **buldunı 246** ‘молочное блюдо, в которое кладут виноград или изюм и едят’; **büşinčäk 253** ‘кисть винограда’; **juđuı 449** *слово, которым ругают детей*; **yhi 493–494** ‘сова’; **sen 504** ‘ты’; **šanbuı 550** ‘пирушка, которую устраивают ночью ради выпивки, куда идут после какого-нибудь другого угощения’; **tapçaı 612** ‘вещь в форме обеденного стола с тремя ножками, на которую поднимается виноградарь во время сбора винограда, чтобы достать кисть’; **čavli 634** ‘скорлупа [косточек] персиков, орехов, используемая для растопки’; **čovli 634** ‘шумовка для тутмача’; **kävli 634–635** ‘устье реки’

Куча

čatır 204 ‘нашатырь’

Кыпчак.

älkin 26 ‘путник’; **ilıy 26** ‘теплый’; **žinžü ~ žinčü 26, 210, 457** ‘жемчуг’; **žoydu 26** ‘длинная шерсть у верблюда’; **äm 31** ‘женские половые органы’; **ävät 37** ‘да’; **alıy 44** ‘всякая плохая вещь’; **arıq 45** ‘худой’; **ükil 49**: ükil kiši ‘много людей’; **ajıy 54** ‘медведь’; **aba 55** ‘медведь’; **äpmäk 63** ‘хлеб’; **učan 74** ‘всякий корабль с двумя парусами’; **İnal Öz 182** *имя кыпчакского хана*; **başmaq 190** ‘башмак’; **sulaq 207** ‘селезенка’; **čufya 214** ‘проводник, вожак’; **qurman 223** ‘футляр для лука’; **susyaq 237** ‘все, чем черпают воду и ей подобное’; **bar- 289** ‘идти’: barıı ‘идите’; **taşıq- (tişıq-) 326–327** ‘выходить’; **quzyır- 363** ‘валить хлопьями (о снеге)’; **kök 408** ‘корень, начало, происхождение’; **büt- 413** ‘вырастать, рождаться, создаваться’; **jut- 422** ‘глотать’; **bitit- 424** ‘заставлять писать’: bititdäči ‘заставляющий писать’; **közät- 424** ‘присматривать [за лошадьми]’: közätdäči ‘присматривающий [за лошадьми]’; **jajyuq ~ jazyuq 456** ‘соски у кобылы’; **javlaq** ‘скверный’; **jal- 472** ‘гореть’; **qat 508** ‘плод (любого дерева)’; **bal 513** ‘мед’; **suvıq (suvuq) 517** ‘жидкий, негустой’; **töz- 525** ‘терпеть, переносить’: är tumluıyqa tözdi ‘мужчина перенес холод’; **qatlan- 531** ‘приносить плоды (о дереве)’: jıyač qatlandı ‘дерево принесло плоды’; **kätü 541** ‘парализованный на руку’; **qoru 543** ‘якорцы (*растение с колючками*)’; **kämi 548** ‘корабль’; **jubıla- 588** ‘обманывать’; **jükünč 608** ‘моление (молитва)’; **qaılı 609** *имя великого мужа кыпчаков*; **jalıuq 612** ‘невольница’; **jäı- 614–615** ‘победить’: är anı jandı ‘тот мужчина победил его в чем-либо’

Огуз.

jigtä 26 ‘лох’; **älkin 26** ‘путник’; **ilıy 26** ‘теплый’; **žinžü 26** ‘жемчуг’; **žoydu 26** ‘длинная шерсть у верблюда’; **bar- ‘идти’**: **28** barası jer ‘место, куда отправляются’, ol ävkä baran ol ‘он часто ходит к себе домой’, **289, 300** barıı ‘идите’, **296** ol mundın barıysaq tägül ‘он не уйдет отсюда’, **299** bardım ~ **504** bardam ‘я ушел’, **303** mäniı barasım ‘мой уход’; **tur- ‘стоять, вставать’**: **28** turası oıur ‘время, когда встают’, **296** ol munda turuysaq ärdi ‘он должен был стоять здесь’; **aq 29, 79** ‘белый, всякий белый предмет’: ar aq ‘совершенно белый’ ~ **aq 53** ‘всякая белая вещь’: aq saql ar ‘седобородый мужчина’; **us 30** ‘различение добра и зла’: ol us boldı ‘он отличил добро от зла’; **äm 31, 168** ‘женские половые органы’; **urra 32** ‘грыжа у мужчин’; **aq 32** ‘нет’; **urq 33** ‘веревка’; **uč 34** ‘конец’: bojda nä uč bar ‘у племени из-за его многочисленности нет конца’; **ävät 37** ‘да’; **igit 37** ‘ложь’: igit söz ‘лживое слово’; **oıur 39** ‘возмещение, компенсация’: atqa oıur aldım ‘я получил возмещение за лошадь’; **oıur 39** ‘добро и благополучие’: jol oıur bolsun ‘да будет путь [твой] добрым и благополучным’; **jaı 39** ‘масло’: jaı ügüri ‘сезам (кунжут)’;

ämir 39 ‘мгла, туман’; **ögüz 41** *крупная река (Бенакет)*; **idiš 42** ‘горшок, блюдо, сосуд’; **aliy 44** ‘всякая плохая вещь’; **ariq 45** ‘худой’; **azaq 45** *имя старшего из огузских беков*; **aşaq 45** ‘подножие горы’; **aluq 46**: **aluq är** ‘плешивый мужчина’; **aliq 46** ‘клюв птицы’; **älig 48–49** ‘рука’: **sağ älig** ‘правая рука’; **ilik 49** ‘костный мозг’; **ayıl 49** ‘помет овец’; **örän 51** ‘всякая плохая вещь’; **äkin 51** ‘пашня’; **öjäs 54** ‘вид москитов’; **ajiy 54** ‘медведь’; **ojuq 55** ‘пугало; придорожный знак’; **üjük 55** ‘всякая возвышенность, похожая на холм’: **üjük jer** ‘зыбучие пески, где вязнут ноги и откуда трудно их вытащить’; **äbä 55** ‘мать’; **oba 55** ‘племя’; **iä 57** *один из огузских родов*; **äzä 57** ‘старшая сестра’; **imir 59** ‘сумерки’; **ađruq 62 ~ ajruq 69** ‘другой’; **äpmäk 63** ‘хлеб’; **äträk 63** ‘белокурый человек’; **ötrük 63** ‘обманщик’; **örçük 64** ‘коса’; **ändäk 65** ‘поверхность’; **saht 66** ‘инкрустация из золота и серебра на пряжках, концах поясов и на подпругах’; **örgän 66** ‘ремень’; **andan 67, 77–78** ‘после’: **andan ajdım** ‘после того я сказал’; **iñäk 68** ‘самка черепахи’; **xamir 69** ‘эмир’; **ajriq 69** ‘пальчатка (мягкая трава)’; **ajluq ajluq 69** ‘так-так’; **äjlä 69** ‘так’: **äjlä qılıyl** ‘делай так’; **öjlä 69** ‘полдень’; **aşliq 70, 187** ‘пшеница’; **öñ 70** ‘вперед’: **oñ jor(i)t** ‘веди своего коня вперед’; **užlañ 71** ‘хамелеон’; **imdi 75** ‘сейчас’; **arsu 76** ‘всякая никудышная вещь’; **urya 76** ‘большое дерево’; **alma 77** ‘яблоко’; **anda 77–78** ‘там’; **armayan 82** ‘подарок, который возвращающийся из успешной поездки привозит своим близким’; **buşaq 88, 190** ‘раздраженный’: **buşaq är** ‘раздраженный мужчина’; **arsaliq 90** ‘гермафродит (о животных)’; **us- 93** ‘думать’: **män äjlä usdum** ‘я думал так’; **et- 95** ‘делать’: **ol jükünç etti** ‘он помолился’; **utan- 108, 148** ‘стесняться’: **ol mändin utandı** ‘он застенялся меня’; **aşat- 113** ‘накормить пищей (всякой)’; **ajit- 115** ‘сказать’: **män añar söz ajittim** ‘я разговаривал с ним и сказал ему слово’; **atlan- 133** ‘садиться на лошадь; взбираться’: **ol tayqa atlandı** ‘он поднялся на гору’; **arqa- 145** ‘обыскивать’: **ol anıñ (anig) ävin arqadı** ‘он обыскал его дом, он требовал и искал то, что предполагал [найти] там’; **usla- 146** ‘различать добро и зло’: **ol usladı nänñi** ‘он постиг добро и зло, различал их’; **añla- 147** ‘понимать’: **ol sözüg añladı** ‘он понял слово’; **oyurlan- 148** ‘быть своевременным’: **oyurlandı nän** ‘настало время для чего-либо’, **jol oyurlandı** ‘путь стал благополучным’; **oyurlan- 148** ‘быть данным взамен чего-либо’: **at oyurlandı** ‘было [что-то] дано в обмен за подаренного коня’; **qat 161** ‘у’, ‘при’: **bäg qatında** ‘у бека’; **qoç 161** ‘баран’; **čär 162** ‘время’; **čär 162** ‘перед, напротив чего-либо’: **anıñ (anig) ävi bu čärlıkä** ‘его дом здесь напротив’; **täs 165**: **täs tägirmä** ‘совершенно круглый’; **köm 165, 170**: **köm kök** ‘совершенно синий’; **tas 165** ‘скверный’; **qaraquš 167, 543** ‘кончики лап верблюда’; **täk 168** ‘без намерения’, ‘просто так’: **täk tur** ‘стой просто так, молчи’; **süm 170**: **süm süçig nän** ‘очень сладкая вещь’; **bän 170** ‘я’: **bän bardım** ‘я пошел’; **bart 172** ‘кувшин для питьевой воды’; **sirt 172** ‘всякая возвышенность и небольшая долина’; **känd 173** ‘село’; **sögüş 185** ‘мясо козленка и ягненка, годное для жаркого’; **käriš 186** ‘вершина всякой горы, куда можно подняться’; **tariy 187** ‘просо’; **balq 190** ‘глина’; **pamuq 191** ‘хлопок’; **čanaq 192** ‘миска’; **bitig 193** ‘амулет’; **töläk 195** ‘спокойный, бездеятельный’: **aç eväk toq töläk** ‘голодный тороплив, а сытый спокоен’; **čätük 195** ‘кошка’; **čärig 195** ‘противолежащая сторона’; **tägül 198, 511–512** ‘не’; **sökäl 199** ‘больной’; **büküm 199**: **büküm ätük** ‘женские сапожки’; **kübän 203** ‘потник на верблюде, попона и тому подобная сбруя вьючных животных’; **čömčä 210** ‘черпак’; **žinčü 210** ‘жемчуг’; **sindu 210–211** ‘ножницы’; **kündi 211** ‘низкий’: **ol kündi kiši ol** ‘он низкий человек’; **sıyra 212** ‘ущелье, долина’; **čufya 214** ‘проводник, вожак’; **qar- 217** ‘перемешивать(ся)’: **qardı** ‘(он) перемешался (с другим предметом)’; **sujran 219** ‘всякий высокий предмет, наподобие минарета’; **sitgün 222** *один из огузских городов*; **qurman 223** ‘футляр для лука’; **käläčü 223** ‘рассказ, речь’; **qusyač 229** ‘черный зверек, кусающий людей’; **mandar 230** ‘растение, которое обвивает дерево и может вызвать его засыхание’; **tuyray 232** ‘печать царя и подпись (монограмма) его’; **başmaq 235** ‘башмак’; **balčiq 235** ‘грязь’; **suynaq 237** *один из огузских городов*; **qarnaq 238** *один из огузских городов*; **qırnaq 238** ‘невольница’; **qisraq 238** ‘кобылица’; **quşluq 238** ‘раннее утро’; **tümrük 240** ‘бубен’; **köpçük 240** ‘подушка на седле’; **bajram 243** ‘праздничный день’ ~ **bäjräm 522** ‘[исламский религиозный] праздник’; **sıdrım 243** ‘плеть, ремень’: **sıdrım işliy är** ‘мужчина, который завершает работу [сам], не оставляет ее другим’; **qaraçuq 244** *один из огузских городов*; **bäčänäk 245** *одно из огузских племен*; **čäkürgä 245** ‘саранча’: **čäkürgä täg sü** ‘войско многочисленное, как саранча’; **čaruqluy 248** *одно из огузских племен*; **taquq 249** ‘курица’: **taquqluy är** ‘человек, имеющий кур’; **qarınča(q) 250–251, 608** ‘муравей’; **tärinčäk 254** ‘накидка (одежда)’; **tämürgän 260** ‘острые стрелы’; **küs- 269** ‘обидеться’: **ol andın küsdi** ‘он обиделся на него и отвернулся от него’; **ča- 272** ‘доносить’: **ol sözüg (anig) anıñ qulaqqa čaqdı** ‘он донес ему о разговоре’; **soq- 273** ‘клевать, жалить’: **quş mäj soqdı** ‘птица клевала зерно’, **anı jılan soqdı** ‘его ужалила змея’; **joriyči 293** ‘посредник между родителями невесты и жениха’; **tariyči 293** ‘земледелец’; **käl- 303** ‘прийти’: **ol bizkä käläsi boldı** ‘настало время его

прихода к нам'; **al- 312** 'брать, взять': ol taʋar alduzdı 'он дал [себя] ограбить, захватить свое имущество', aldi 'он взял, забрал'; **talıq- (tılıq-) 327** 'разговаривать': kiši mänig (mäniñ) birlä talıqtı (tılıqtı) 'человек разговаривал со мной, [чтобы] получить от меня сведения'; **topul- 328** 'снять (одежду)': är tonin topuldı 'мужчина снял с себя одежду'; **toqul- 332–333** 'быть побитым': är toquldı 'мужчина был побит'; **qarıl- 335** 'смешаться': bir nāñ birgä qarıldı 'одна вещь смешалась с другой'; **toqın- 341** 'удариться, быть побитым': är tamqa toqındı 'мужчина ударился о стену', är toqındı 'мужчина был побит'; **čalın- 342** 'бросаться; достигать (слуха, ушей); худеть': at čalındı 'лошадь похудела от отсутствия корма', söz bāg qulaqıña čalındı 'слова дошли до ушей бека'; **tapın- 350** 'поклоняться': tapındaçı 'поклоняющийся'; **jükün- 350** 'кланяться': jükündäči 'кланяющийся'; **čaltur- 357–358** 'приказать разыскать; приказать донести': ol jitük čalturdi 'он приказал разыскать потерянное'; **saltur- 360** 'велеть махнуть; натравливать': ol mäni añar salturdi 'он натравливал меня на него'; **361 qartur-** 'заставить прибавить': ol añar jaṯ talqanqa qarturdi 'он заставил его прибавить к толокну масла'; **dävä 364 ~ tävä 504** 'верблюд'; **daqı 364** 'тоже' ~ **taqı 545** 'еще, тоже': taqı jarmaq ber 'дай еще монет', ol taqı anda 'он тоже там'; **bildüz- 368** 'ознакомить': ol maña bildüzdi 'он ознакомил меня с делом'; **bäkläš- I 368** 'договориться с кем-либо': ol mänig (mäniñ) birlä bäkläšdi 'он договорился со мной'; **bäkläš- II 368** 'помочь захлопнуть': ol maña qaruy bäkläšdi 'он помог мне захлопнуть дверь'; **bäkläš- III 368** 'помочь стеречь (лошадей)': ol maña at bäkläšdi 'он помог мне стеречь лошадь'; **čaqriš- 371** 'созывать': boj bir birkä čaqrišdi 'племени созывали друг друга'; **satyaš- I 373** 'унижать друг друга': olar bir ikindi bilä satyašdi 'они унижали друг друга'; **satyaš- II 373** 'столкнуться': ol maña jolda satyašdi 'он столкнулся со мной на дороге'; **satyaš- III 373** 'произвести взаимный расчет': olar alim berim bilä satyašdi 'они рассчитались друг с другом, произвели взаимный расчет платежам'; **bäklän- 385–386** 'укрепиться; запереться': bäkländi nāñ 'вещь укрепились (вещь хранилась)', är ävinda bäkländi 'мужчина заперся в своем доме'; **toḡyur- 394** 'кормить': toḡyurdači 'кормящий'; **suṽyar- 394** 'поить': suṽyardači 'поющий'; **tuṽraylan- 403** 'получить *туграк*': oylan tuṽraylandı 'юноша получил *туграк*'; **bašmaqlan- 403** 'надеть башмаки': är bašmaqlandı 'мужчина надел башмаки'; **kök 408** 'корень, начало, происхождение': kökün kim 'каково твоё происхождение, к какому племени ты принадлежишь?'; **suqaq 409** 'перс'; **čäkük 409** 'молоток'; **čat- 413** 'согнать': är oṽlaq qoziqa čattı 'мужчина согнал [в одно место] козлят и ягнят'; **tut- 414** 'держать': ol anı tutuysaq ärdi 'ему следовало держать [его]'; **sat- 414** 'продавать': ol anı satıysaq 'ему следует продавать'; **törüt- 417** 'исправлять': törüttı 'он исправил, приладил'; **tölät- 420** 'принимать ягненка': ol qoj tölättı 'он принимал ягненка от овцы'; **jut- 422** 'глотать': ol jumurṽanı juttı 'он проглотил яйцо'; **bitit- 424** 'заставлять писать': bititdači 'заставляющий писать'; **közät- 424** 'присматривать [за лошадьми]': közätdäči 'присматривающий [за лошадьми]'; **bäklät- 434** 'велеть заковать; велеть сохранять': bāg oṽrini bäklättı 'бек велел заковать и заключить в тюрьму вора', män at bäklättim 'я велел сохранять лошадь'; **täbrät- 442** 'раскачивать': 442 täbrättäči 'раскачивающий', 443 ol täbrätigsäk (täbrätigsi) ärdi 'он должен был раскачивать', 444 täbrätäsi oṽur 'время, когда раскачивают'; **taṽrat- 442** 'торопить': 442 taṽratdači 'торопящий', 443 ol taṽratıysaq (taṽratıysı) ärdi 'он должен был торопить', 443–444 taṽratası jer 'место, где торопят'; **juš (jış) 446** 'теснота': bodun juš (jış) boldı 'народ теснился'; **jüzärlık 449** 'зловонный'; **jaba 454** 'влажный, сырой'; **jörä 454** 'вокруг чего-либо, край [чего-либо]'; **java (java, äva) 454, 455** *одно из огузских племен*; **jalyu 458** 'низкий, неблагодарный (о мужчинах)'; **järdäš 462** 'земляк' (järdäš kiši); **javlaq 463** 'скверный'; **jazıyçı 468** 'посланец, который ходит с посланиями между закадычными друзьями и родственниками по браку'; **bitig 469** 'книга': ol bitig jazdı 'он написал книгу'; **jun- 472** 'мыться': är suṽda jundı 'мужчина мылся в воде', är jundı 'мужчина совершил омовение'; **jumurlan- 491** 'собраться': sü jumurlandı 'собралось войско'; **kib 494** 'словно, похоже'; **qur 496** 'сухой'; **boq 499** 'экскременты'; **čeq 500**: čeq är 'подлый человек'; **sıq 500** 'мало': olarda qoj sıq ol 'у них мало овец'; **čil 502** 'серая куропатка'; **boj I 505** 'пажитник, который едят'; **boj II 505** 'община, племя, род': boj kim 'ты из какой общины, из какого рода, какой народности?'; **čat 508** 'колодец'; **say I 512** 'сообразительность, остроумие': sändä say joq 'у тебя нет сообразительности'; **say II 512**: say elig 'правая рука'; **bal 513** 'мед'; **jas 514** 'смерть, гибель'; **qovuz 516** 'одержимость злым духом'; **qüvük 517** 'солома'; **qajır 517** 'песок'; **qajıy 517** *одно из огузских племен*; **bajıq 517**: bajıq söz 'правдивые слова'; **bajat 520** *одно из огузских племен*; **bajnaq 522** 'содержимое желудка и кишок'; **sor- I 524** 'сосать': känd süt sordı 'младенец сосал молоко'; **sor- II 524** 'спрашивать, расспрашивать': är söz sordı 'мужчина расспросил о новостях', är jitük sordı 'мужчина искал пропажу'; **tön- 526** 'вернуться': ol äviñä töndı 'он вернулся в свой дом'; **jer- 526** 'пренебрегать; хулить': är aşıṽ jerdi

‘мужчина брезговал пищей’, ol ärig jerdi ‘он опорочил мужчину’; **bujur- 526** ‘приказать’: ol aṇar äjlä bujurdī ‘он так ему приказал’; **baqīr- 526** ‘кричать, реветь’: täve baqīrdī ‘верблюд ревел’; **qajtar- 529** ‘повернуть’: ol atīṭ qajtardī ‘он повернул лошадь’; **bi 535** ‘тарантул’; **538 la** *частица, которую употребляют огузы*: ol bardī la ‘он ведь ушел’; ol kälđi la ‘он ведь пришел’; **kibä 540** ‘короткий промежуток времени’: kibä boldī ‘прошло немного времени’; **säčä 541** ‘воробей’; **käčä 541** ‘войлок’; **käči 541** ‘коза’; **dada 542** ‘отец’; **tögi 547** ‘ядро проса после очищения от оболочек’; **tälü 548** ‘глупый’; **kämi 548** ‘корабль’; **qova 549** ‘бадьа’; **ota- 555** ‘лечить’: ämči aṇar ot otadī ‘лекарь лечил его лекарственными средствами’; **toqī- 562** ‘бить’: ol qulīn toqīdī ‘он бил своего раба’; **tölä- 563** ‘размножаться’: qoj tölädī ‘овца окотилась’; **satya- 570** ‘пересекать (о дороге); превышать (о долге)’: bir jol birig satyađī ‘одна дорога пересекла другую’, alīm berimni satyađī ‘то, что должны были ему, превышало его [собственный] долг’; **boqla- 572** ‘испражняться’: jīlqī boqladī ‘животное испражнилось’; **toyra- 581–582** ‘резать мясо на куски’: ät toyraṇ ‘режьте мясо на куски’, ät toyradači ‘режущий мясо на куски’; **uṇra- 581–582** ‘направляться’: ävkä uṇraṇ ‘направляйтесь домой’, ävkä uṇradači ‘направляющийся домой’; **jubīla- 588** ‘обманывать’; **mīṇar 603, 608** ‘источник воды’; **sāṇäk 604** ‘сосуд для питья и кувшин’; **jaṇa 605** ‘боковой край долины и берег всякой реки’; **jorīnča 608** ‘клевер’; **jāṇäč 611** ‘рак’; **jalṇuq 612** ‘невольница’; **tāṇälgüč 613** ‘коршун’; **jāṇ- 614–615** ‘победить’: äṛ anī jāṇdī ‘тот мужчина победил его в чем-либо’; **küđ- 634** ‘пасти’: ol qoj küđtī ‘он пас овец’; **savči 634** ‘посланник (между кровными родственниками)’; **sirtla- 635** ‘подвязать хвост (животного)’: jīp(ī)nī sirtladī ‘он подвязал хвост [животного] веревкой’; **tuldra- 636** ‘расходиться’: toj tuldradī ‘люди разошлись во все стороны’; **ötünč 637** ‘долг’: män aṇar jarmaq ötünč bārdim ‘я дал ему в долг монету’; **utanč (utunč) 637**: utanč (utunč) iṣ ‘постыдное дело’

Сайрам.

āvan 54 ‘дерево’

Суар.

bal 513 ‘мед’

Татар.

qat 508 ‘плод (любого дерева)’; **tar 508–509** ‘плот’

Тибет.

aba 55 ‘отец’; **uma 59** ‘мать’

Туркмен.

äpä 55 ‘мать’; **qarīt 179** *ругательство*; **kärägü 225** ‘шатер, палатка’; **tašiq- (tišiq-) 326–327** ‘выходить’; **taquq 409** ‘курица’; **tut- 414** ‘держатъ’: tuttači ‘держатый’; **sat- 414** ‘продавать’: sattači ‘продающий’; **kök 501**: kök ajuq *звание, которое дается знатным лицам у сельчан и туркмен*

Тухси

ävät 37 ‘да’; **idiš 42** ‘горшок, блюдо, сосуд’; **äpmäk 63** ‘хлеб’; **süčik 205–206**: qīzil süčik ‘вино’ (букв. ‘красный напиток’); **bar- 298**: bardī ‘он ушел’; **tašiq- (tišiq-) 326–327** ‘выходить’; **tat 406–407** ‘иноверный уйгур’; **jazaq 451** ‘пастбище’; **qajas 520** *название городов племен тухси и чигил*

Уйгур.

ön- 94 ‘отправляться’: ol ävkä öndi ‘он пошел домой’; **balīq 190–191** ‘крепость, город’: beš balīq, jeṇi balīq

названия городов в стране Уйгур (букв. 'пять городов' и 'новый город'); **čomaq 191** 'мусульманин': čomaq aḡi 'человек из мусульман'; **bilgä 215** 'умный': köl bilgä хан *имя уйгурского хана* (букв. 'ума у него, как [воды] в озере'); **čapıtyan 256**: čapıtyan är 'отрубающий головы человек'; **čap- 265** 'отрубать [голову]': čomaq tat bojnın čapdı 'мусульманин отрубил голову иноверцу'; **bar- 298** 'идти': bardı 'он ушел'; **čapıl- 328** 'быть обмазанным (глиной)': anıg ävi čapıldı 'его дом был обмазан тонким слоем свежей глины'; **čapıl- 328** 'быть отрубленной (о голове)'; **balıqlan- 399** 'обнаружиться (о крепости)'; **jalaṽač 410** 'посланник (Аллаха)'; **jalaṽar 410** 'посланник (хана)'; **čapıt- 415** 'приказать отрубить (голову)': bāg anıg (anıñ) bojnın čapıttı 'бек приказал отрубить ему голову'; **jartmaq 631** 'монета'

Уч = Оч

sasiq 192 'глиняная посуда'; **topun 201** 'пшеничная мякина'; **kästär 230** 'глиняная посуда'; **eldruk 449** 'зловонный'

Хотан.

yhi 494 'сова'; **šüt 495** 'происхождение, знатность'; **čuvı 544** *титул на две степени ниже кагана по установлению Хотана*; **čäñši 609** *имя правителя Хотана*

Чигиль.

ür 29: ür ürgün 'совершенно белый'; **oñ 32**: oñ älig 'правая рука'; **ast 33** 'узкая улица'; **ud 34** 'крупный рогатый скот': ud jılı *один из двенадцати годов тюркского календаря*; **uluš 43** 'селение'; **aḡin 51** 'другой, иной'; **ažun 51** 'мир': bu ažuñ 'этот свет', ol ažuñ 'тот свет'; **özi 57** 'ущелье в горах'; **übgük 67** 'удод'; **ajbañ 71**: ajbañ är 'плешивый человек'; **anday 72**: anday ajdıñ 'я сказал так'; **ortu 74** 'середина всякого предмета': ortu är 'мужчина средних лет', äv ortusı 'середина дома', kün ortu 'полдень'; **ötki 77** 'замена, возмещение': bu atqa ötki berdim 'я дал возмещение за этого коня'; **imtili 82** 'неосмотрительно': bu išig imtili qıldı 'он сделал это неосмотрительно, необдуманно'; **ölšä- 144** 'приближаться к смерти': är ačır ölšädi 'мужчина проголодался так, что у него потемнело в глазах, он чуть не потерял сознание от голода'; **qum 170** 'песок'; **bašaḡ 190** 'башмаки'; **tüväk 195** 'трубка из коры ивы или любого дерева, используемая для стрельбы по воробьям выдуванием глиняных шариков'; **čäkäk 195** 'корь'; **küvük 197**: küvük muš 'дикая кошка'; **boḡun 201** 'подданные, простонародье'; **süčik 205**: qızıl süčik 'вино' (букв. 'красный напиток'); **tılaḡ 207** 'женский половой орган'; **saman 209** 'солома'; **čatpa 209** 'денежная повинность, которую взимает староста селения с тех, кто не выходит на рытье канав и водоемов'; **qıftu 210** 'ножницы'; **samda 210** 'сандали'; **namıža 224** 'свояк'; **čümäli 225** 'муравей'; **bistik 239** 'пучок чесаного хлопка, подготовленный для прядения'; **mandiri 247** 'место (комната), где встречаются ночью жених и невеста и где их осыпают монетами'; **qučyundı 247** 'лук (растение)'; **bar- 298** 'идти': bardı 'он ушел'; **tägin- 339** 'достигать': ol täğindi 'он прибыл'; **satlan- 390**: ol bu išqa satlandı 'он осмелился взяться за это дело'; **čöñäk 411** 'подойник'; **jabi 454** 'подстилка под седло (чепрак)'; **jarlıy 462** 'предписание и приказ султана'; **küč 495** 'масло': küč jaṽı 'кунжутное масло'; **siz 497** 'ты (при обращении к старшему, уважаемому [человеку])'; **liš 498** 'слюна, слизь': liš aqtı 'текла слюна, слизь'; **muš 498** 'кошка'; **bel 501** 'талиа': anı belindä tut 'держи его за талию', ol aḡar anča aš berdi bel qıldı 'он ему дал столько еды, что у него стали выпирать бока', bel qıldı *о каждом, кто дает другому какой-либо пищи больше, чем тот желает*; **sım 503**: sım-sımḡaḡ *название кушанья*; **šin 504** 'кровать, тахта'; **toḡ 505** 'дрофа'; **qajas 520** *название городов племен тухси и чигил*; **šäbiñ 605** 'пест'; **čäfsän (čävšän) 612** 'ножницы для стрижки овец'; **järsgü 631**: aja järsgü 'летучая мышь'

Ябаку

näčük 197 'почему': näčük bardıñ 'почему ты ушел?'; **qırnaḡ 238** 'невольница'; **tašiq- (tišiq-) 326–327** 'выходить'; **jubaqulaḡ I 468** 'дрожь от малярии'; **jubaqulaḡ II 468** 'сова'; **tar 508–509** 'плот'; **je- 554** 'есть пищу': bāg kišini jedi 'бек разорил человека, конфисковал его имущество'

Язма

ävät 37 ‘да’; **idiš 42** ‘горшок, блюдо, сосуд’; **ajiy 54** ‘медведь’; **äpmäk 63** ‘хлеб’; **otran 67** ‘шаровары’; **ottuz 83** ‘тридцать’: ottuz jarmaq ‘выпьем трижды’ (букв. ‘тридцать’); **bašiq 190** ‘вареный’; **süčik 205–206**: qizil süčik ‘вино’ (букв. ‘красный напиток’); **maraz 207** ‘поденщик, батрак’; **čignä 218** ‘борона’; **tartuq 235** название города у язма; **bar- 298** ‘идти’: bardī ‘он ушел’; **tašiq- (tišiq-) 326–327** ‘выходить’; **tat 406–407** ‘иноверный уйгур’; **jat 445–446** ‘волшебство, осуществляемое с помощью особых камней для вызывания дождя, ветра и тому подобного’; **jazaq 451** ‘пастбище’; **qa- 554** ‘складывать, класть вместе’: ol äšičkä otuḡ qadī ‘он сложил дрова под котлом’, ol tonuḡ qadī ‘он сложил одежду’; **ota- 555** ‘жечь (дрова)’: ol otuḡ otadī ‘он грелся у огня, жег дрова’; **qaraqula- 592** ‘разбойничать’: tavarıḡ qaraquladī ‘он произвел разбой и захватил имущество’